

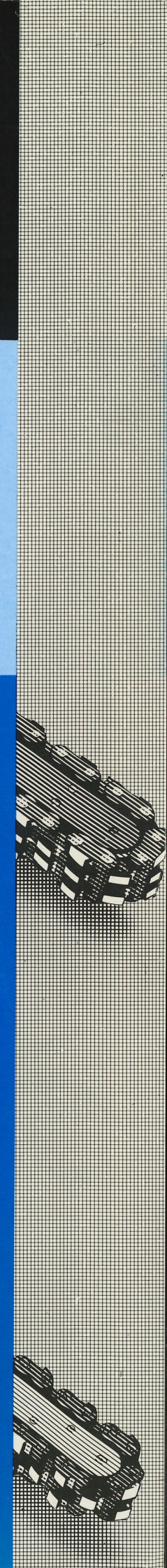
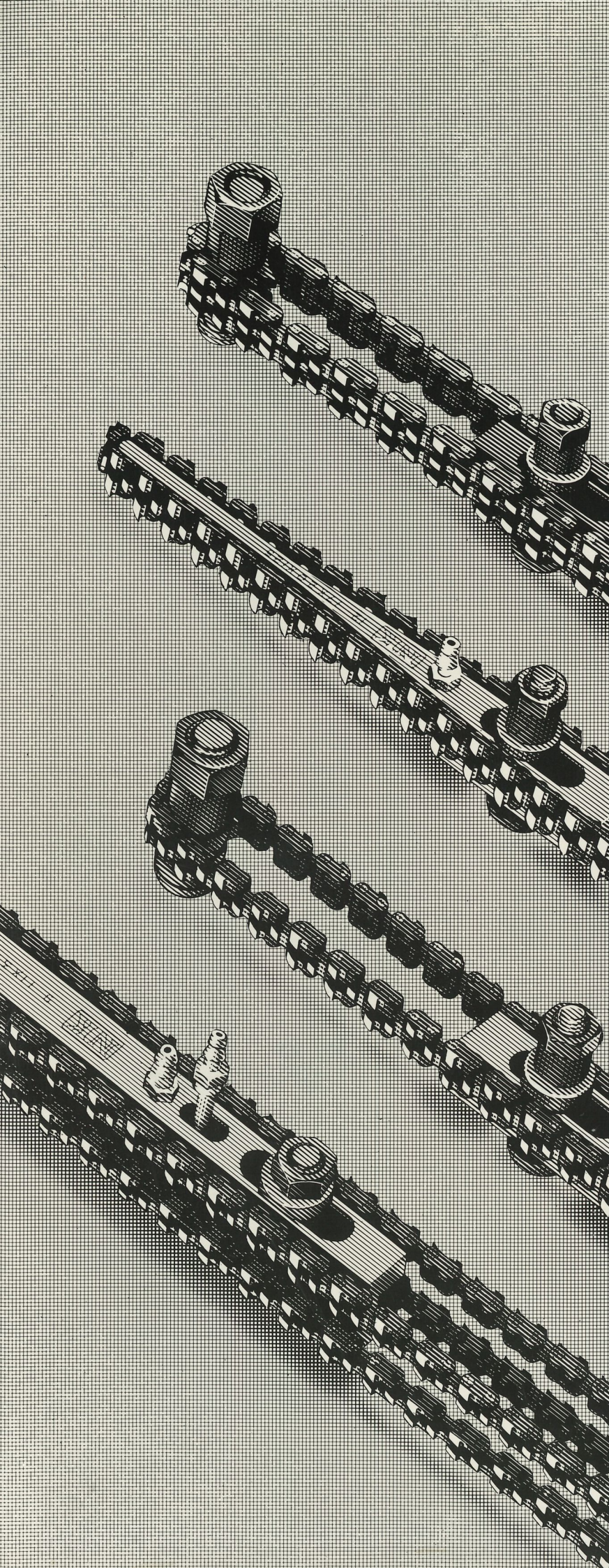


masterwood[®]

LE MACCHINE DEL LEGNO

CAVATRICE UNIVERSALE A
CATENA PER SERRATURE
MORTAISEUSE UNIVERSELLE
À CHAÎNE POUR SERRURES
UNIVERSAL CHAIN
MORTISER FOR DOOR
UNIVERSAL KETTENFRÄSE
FÜR TÜRSCHLÖSSER

OM S4
OM S5



Una macchina con struttura interamente in ghisa, robusta, precisa che, provvista di appositi gruppi aggregati, esegue senza muovere il pezzo tutta la lavorazione tipica della serratura: foro chiave e foro maniglia, alloggiamento e fresatura piastrina della serratura.

Machine avec structure (bâti et table) en fonte, robuste, précise, munie d'unités spéciales d'entailage pour l'emplacement de la serrure sans bouger la pièce.

Exécutions possibles de diverses opérations de perçage et de fraisage (trou clé, trou poignée, fraisage gâche).

A sturdy and precise mortising machine equipped with adequate units to perform all operations required for the door locks without moving the door panel: key and handle holes, case and plate lock recesses.

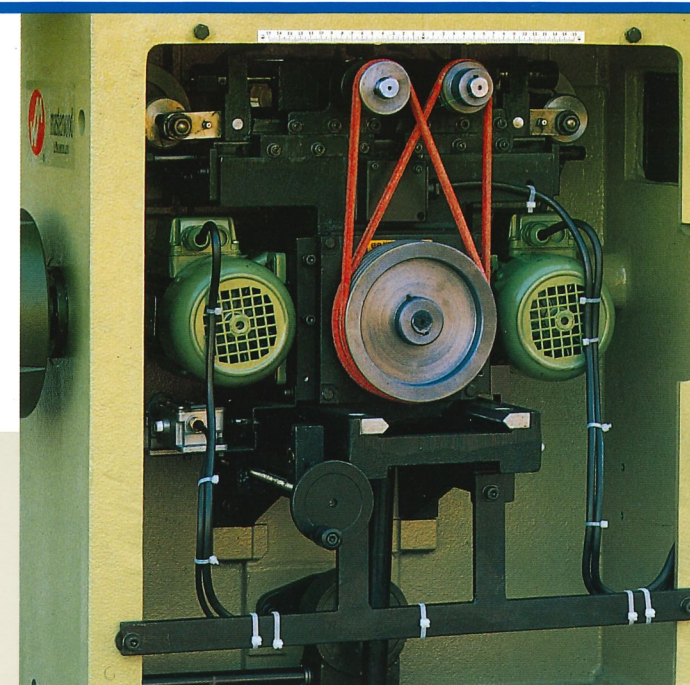
Eine robuste und präzise Maschine in Gußeisenkonstruktion, die mit Spezialaggregaten ausgerüstet ist, um in einem einzigen Arbeitsgang alle für die Schloßfertigung typischen Arbeiten ausführen zu können: Schlüsselloch, Klinkenloch, Schloßsitz und Schloßblatt-Ausfräsung.

2 Particolare dell'aggregato con due fresatori orizzontali per l'esecuzione del foro chiave e del foro maniglia. Il gruppo è provvisto di uno (S4 MM) o due (S5 MM) unità oscillanti registrabili, motorizzate che permettono l'esecuzione di fori asolati.

Détail de l'unité à deux fraises horizontales pour l'exécution du trou clé et du trou poignée. Unité équipée d'un (mod. S4 MM) ou de deux (mod. S5 MM) dispositifs oscillants réglables et motorisés, pour l'exécution de trous ovales.

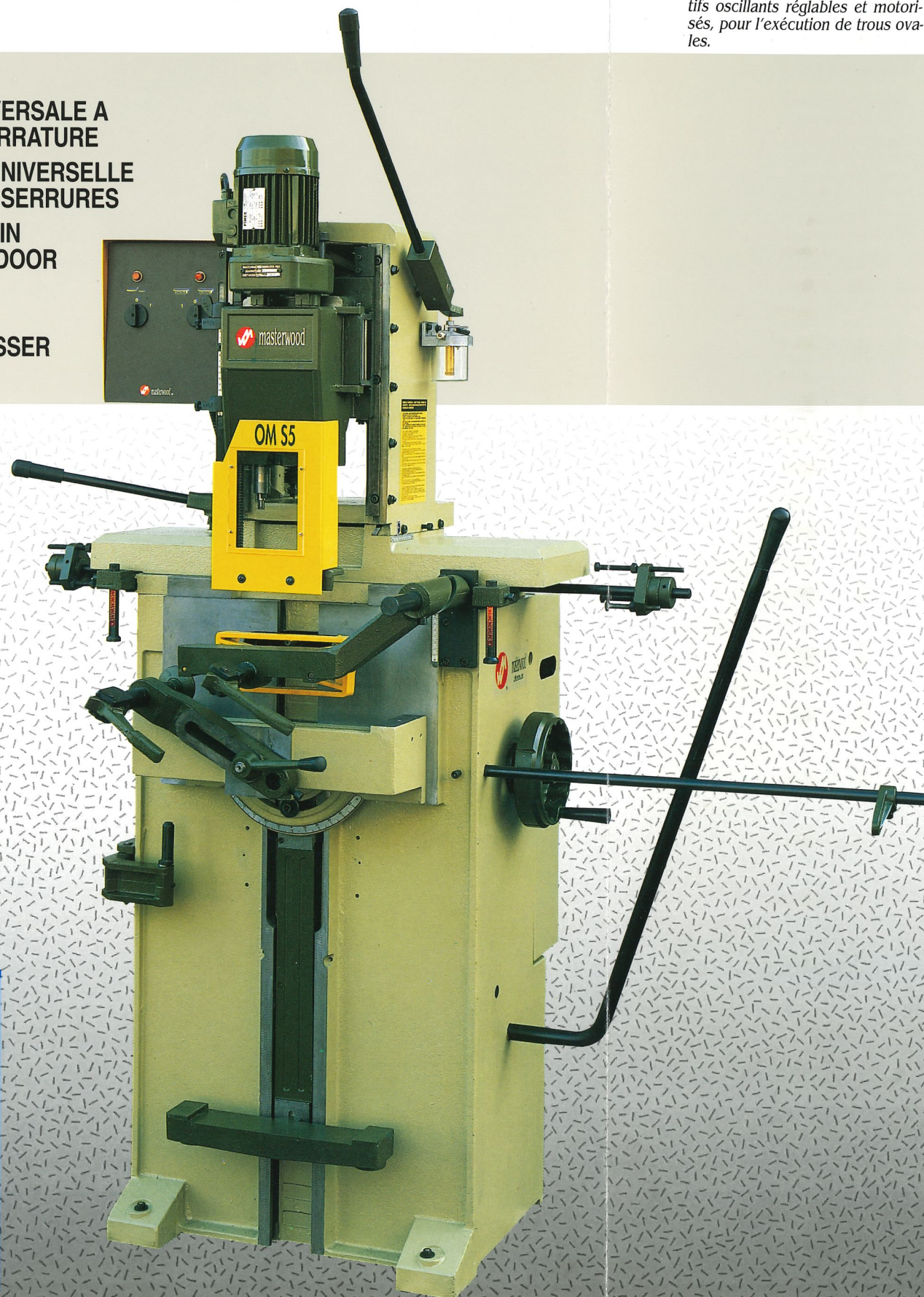
Detail of horizontal boring unit for the key hole and the handle hole. The unit is equipped with one (S4 MM) two (S5 MM) adjustable oscillating chucks driven by electric motors to perform holes or slot.

Detail des Innenaggregates mit zwei Horizontalfräsern zum Ausführen von Schlüssel- und Klinkenloch. Das Aggregat ist mit einer (S4 MM) oder zwei (S5 MM) motorisierten und verstellbaren Oszillationsvorrichtungen ausgerüstet, die die Ausführung von Langlöchern gestatten.



OM S4
OM S5

CAVATRICE UNIVERSALE A CATENA PER SERRATURE
MORTAISEUSE UNIVERSELLE À CHAÎNE POUR SERRURES
UNIVERSAL CHAIN MORTISER FOR DOOR
UNIVERSAL-KETTENFRÄSE FÜR TÜRSCHLÖSSER



1 Guide precaricate in acciaio temperato-cementato e rettificato con interposizione di gabbie e rullini che assicurano uno scorrimento verticale della testa operatrice dolce e preciso in completa assenza di giochi.

Glissières préchargées en acier trempé, cémenté et rectifié avec interposition de cages à aiguilles pour assurer un mouvement vertical de la tête doux, précis et exempt de jeu.

Preloaded dove tail guides made of hardened and ground steel with needles and cages to assure smooth and play free vertical displacement of the working head.

Vorgespannte Führungen aus gehärtetem, temperiertem und geschliffenem Stahl mit Nadelkäfigen, die einen weichen, präzisen und spielfreien Vertikalverschiebung des Kopfes gewährleisten.

3 Vista frontale delle frese orizzontali. Il pezzo in lavorazione viene bloccato contro il piano di lavoro da un pressatore eccentrico. L'avanzamento delle frese contro il pezzo è manuale ottenuto con una leva di comando.

Vue de face des fraises horizontales. Blocage de la pièce contre la table par presseur excentrique. Avance manuelle des fraises par levier de commande.

Front view of the two horizontal boring bits. The workpiece is held in vertical position by an eccentric clamping device. The stroke of the boring unit against the workpiece is manually made by use of the operator lever.

Frontansicht der Horizontalfräser. Das Werkstück wird von einer exzentrischen Andrückvorrichtung gegen den Arbeitstisch gedrückt und damit blockiert. Der Fräser-vorschub gegen das Werkstück wird von Hand über einen Hebel gesteuert.



4 Testa operatrice con gruppo cavatrice catena e aggregato, frese verticali registrabili per eseguire contemporaneamente l'alloggiamento della serratura e la fresatura della piastrina.

Tête verticale à chaîne avec fraises verticales réglables pour l'exécution simultanée de l'entailage pour l'emplacement de la serrure et le fraisage de la gâche.

Working head with chain mortising unit and two vertical adjustable routing bits to perform in one only operation the case and the plate lock recesses.

Arbeitskopf mit Kette und verstellbaren Vertikalfräsern zum gleichzeitigen Ausführen des Schloßsitzes und der Ausfräsung für das Schloßblatt.





masterwood®

LE MACCHINE DEL LEGNO

DATI TECNICI

TECHNICAL DATA

Lunghezza massima cava	mm	330	mm	Max. length of slot
Corsa verticale testa	mm	180	mm	Vertical stroke of headstock
Utile	mm	150	mm	Vertical working stroke
Corsa trasversale testa	mm	80	mm	Traverse stroke of headstock
Rotazione testa nei due sensi sul piano di lavoro		45°		Right and left rotation of headstock on the working table
Corsa verticale piano di lavoro	mm	250	mm	Vertical stroke of working table
Rotazione nei due sensi del piano di lavoro		45°		Right and left rotation of working table
Altezza massima serramento	mm	1000	mm	Max. height of door
Corsa verticale della testa a fresare (regolabile)	mm	60	mm	Vertical stroke of the milling unit (adjustable)
Corsa trasversale dei mandrini orizzontali interni	mm	140	mm	Traverse stroke of horizontal internal spindles
Motore speciale a voltaggio universale del movimento delle catene	HP	3 - giri 2800	HP-rpm	Special motor for chain movement (universal voltage)
Motore speciale a voltaggio universale del gruppo a fresare verticale	HP	0,75 - giri 1400	HP-rpm	Special motor for vertical milling unit (universal voltage)
Giri delle frese		4200	rpm	Bits rotation
Motore speciale a voltaggio universale delle frese orizzontali	HP	2,5 - giri 2800	HP-rpm	Special motor for horizontal milling unit
Giri delle frese		8400	rpm	Bits rotation
Motore speciale a voltaggio universale per movimenti oscillanti	giri	0,3 - giri 1400	HP-rpm	Special motor for spindle oscillation (universal voltage)
Peso circa	Kg	550	Kg	Weight

FICHE TECHNIQUE

TECHNISCHE DATEN

Loungueur maximum de la mortaise	mm	330	mm	Max. Schlitzlänge
Course verticale de la tête	mm	180	mm	Vertikalhub des Kopfes
Course verticale de travail	mm	150	mm	Vertikaler Nutzhub
Course transversale de la tête	mm	80	mm	Querhub des Kopfes
Rotation tête droit et gauche sur la table de travail		45°		Rechts-und Linksdrehung des Kopfes auf dem Arbeitstisch
Course verticale de la table de travail	mm	250	mm	Vertikalhub des Arbeitstisches
Rotation droit et gauche de la table de travail		45°		Rechts-und Linksdrehung des Arbeitstisches
Hauteur maximum de la porte	mm	1000	mm	Max. Türhöhe
Course verticale de la tête à fraiser (réglable)	mm	60	mm	Vertikalhub des Fräskopfes (verstellbar)
Course transversale mandrins horizontaux intérieurs	mm	140	mm	Querhub der inneren Horizontalspindel
Moteur spécial mouvement chaînes à voltage universel	HP	3 - giri 2800	HP-rpm	Universalspannungsmotor für die Kette
Moteur spécial groupe à fraiser vertical à voltage universel	HP	0,75 - giri 1400	HP-rpm	Universalspannungsmotor für Vertikalfräskopf
Rotation mèches		4200	rpm	Bohrerdrehzahl
Moteur spécial groupe à fraiser horizontal à voltage universel	HP	2,5 - giri 2800	HP-rpm	Universalspannungsmotor für Horizontalfräskopf
Rotation mèches		8400	rpm	Bohrerdrehzahl
Moteur spécial oscillation à voltage universel	giri	0,3 - giri 1400	HP-rpm	Universalspannungsmotor für Oszillationsbewegung
Poids environ	Kg	550	Kg	Gewicht


Le illustrazioni e i dati contenuti nel presente prospetto non sono impegnativi. La Masterwood si riserva il diritto di apportare modifiche per esigenze di carattere tecnico, commerciale e organizzativo, ferme restando le caratteristiche principali delle macchine. Le parti aggiunte, come protezioni, accessori, ecc., possono essere diverse in conformità a leggi ed esigenze particolari dei Paesi ai quali le macchine sono destinate.

Les illustrations et les données contenues dans le présent dépliant ne nous engagent pas. La Masterwood se réserve le droit d'apporter des modifications par suite d'exigences de caractère technique, commercial et organisationnel, les principales caractéristiques des machines demeurant inchangées. Les parties jointes, comme les protections, les accessoires, ect... peuvent être différentes conformément aux lois et exigences particulières des Pays auxquels les machines sont destinées.

The illustrations and the data contained in this brochure are not binding. Masterwood reserves the right to make changes for technical, commercial and organizational reasons, the main characteristics of the machines remaining unaltered. The parts added, such as the protections, accessories, etc., differ according to the laws and special requirement of the Countries to which the machines are to be supplied.

Die in diesem Prospekt vorhandenen Abbildungen und technischen Daten sind unverbindlich. Die Firma Masterwood behält sich das Recht vor, aus technischen, kaufmännischen und organisatorischen Gründen Änderungen vorzunehmen unter Beibehaltung der hauptsächlichsten Merkmale und Kennzeichen der dargestellten Maschinen. Desweiteren können zusätzliche Teile, wie Schutzvorrichtungen, Armaturen usw. Änderungen erfahren und zwar je nach den Gesetzen und besonderen Erfordernissen der Länder, für welche die Maschinen bestimmt sind.

MASTERWOOD spa - Via Romania, 18/20 - 47037 RIMINI (FO) - ITALY
telephon: (+) 39 (0541) 74 03 48 / 74 04 10 - **telex:** (+) 551150 MW I
telefax: uff. acquisti (0541) 74 22 16; amm.ne comm.le (0541) 74 21 92

Member of  Italian Group of Manufacturers